Le peuple valdôtain

1 • L'Union Valdôtaine, Mouvement politique qui se rattache aux principes du Fédéralisme global, a comme finalité d'assurer l'épanouissement du caractère ethnique et linguistique du peuple valdôtain ; d'en servir les intérêts culturels, politiques, sociaux et économiques ; de favoriser la coopération entre les communautés ethniques. **2 • L'Union Valdôtaine** s'engage à réaliser la souveraineté politique du Val d'Aoste par les voies démocratiques afin de seconder l'aspiration du peuple à l'autogouvernement dans le cadre d'une Europe unie des Peuples.

15 OCTOBRE 2009 • 0,40 euros • Poste Italiane S.p.A. - Spedizione in A.P. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27/02/2004 n° 46) art. 1 comma 1 DCB - AOSTE • LVI année • N. 18060 **38**

www.unionvaldotaine.org
www.lepeuplevaldotain.it

EDITORIAL

Vers le congrès thématique

Ego Perron

L'article 16 de nos Statuts prévoit que notre Mouvement organise, chaque année, un congrès thématique pour parler de sujets spécifiques. Premièrement, il s'agit précisément d'une preuve de force que seul notre Mouvement, à l'échelon régional, est capable d'accomplir. Cela entraîne un effort d'organisation, de travail, de coûts, de présence sur le territoire non négligeable. Il est beaucoup plus facile de célébrer des congrès à l'époque des élections quand tout le monde est plus au moins mobilisé.

Deuxièmement, cela prouve la capacité et la volonté de notre Mouvement de retrouver, chaque année, sa base, ses sections, leurs délégués pour discuter ensemble d'un sujet important et actuel pour la Vallée d'Aoste et pour l'Union Valdôtaine afin qu'ensemble nous tracions des lignes politiques en donnant mandat à nos élus municipaux, régionaux et au Parlement italien de les mettre en pratique.

Cette année, nous voulons que notre Mouvement discute du rapport entre Administration publique et citoyen, en analysant de façon approfondie la manière dont ce rapport est perçu et comment nous pouvons l'améliorer. Le titre que nous avons choisi est « Moins de bureaucratie, plus d'autonomie ».

Ce thème peut paraître un peu technique, pas trop politique. Je pense, au contraire, que le Mouvement qui administre cette région doit se poser le problème d'un rapport correct, efficace et efficient entre le monde du travail, des entrepreneurs, des catégories économiques et l'administration publique, l'administration publique tout entière.

Très souvent, notamment pendant les campagnes électorales, pendant nos rencontres, le thème, un peu abusé, de la bureaucratie

ressort systématiquement et avec force. Je pense qu'il est important d'en parler pendant une période éloignée des élections, d'en parler au niveau de l'administration régionale, maintenant que nous avons encore beaucoup de temps devant nous, s'il est nécessaire de prendre des décisions à long terme, et également, d'en discuter à la veille des élections municipales pour les prochaines administrations si elles décident de l'insérer dans leurs programmes électoraux. Pouvons-nous améliorer le fonctionnement de l'administration publique ? Pouvons-nous éliminer, au moins en partie, la bureaucratie ?

J'invite tous les Unionistes à se pencher sur ces questions. Le 24 septembre dernier, j'ai écrit à tous les Présidents des sections en leur demandant de commencer à réfléchir et à travailler au sein de leur section afin de programmer et d'organiser correctement les travaux.

Je pense que le thème est très actuel. A nous d'en parler et de nous confronter en ayant la force d'avancer des propositions concrètes. Notre objectif est de travailler et d'œuvrer afin que la communauté que nous administrons soit toujours plus performante et efficace et pour mieux répondre aux besoins des Valdôtains.

… » *fin de citation*

lcaveri@gmail.com

« Un caractère moral s'attache aux scènes de l'automne :
ces feuilles qui tombent comme nos ans,
ces fleurs qui se fanent comme nos heures,
ces nuages qui fuient comme nos illusions,
cette lumière qui s'affaiblit comme notre intelligence,
ce soleil qui se refroidit comme nos amours,
ces fleuves qui se glacent comme notre vie,
ont des rapports secrets avec nos destinées ».

CHATEAUBRIAND

Automne 1 : pessimisme.

Séance thématique de l'Assemblée du chef-lieu mardi dernier

Aoste, le Conseil communal approuve l'accord de programme pour l'hôpital

Le Conseil communal de la ville d'Aoste a approuvé l'accord de programme avec la Région autonome du Val d'Aoste pour l'élargissement côté est de l'hôpital « Umberto Parini ».

Une décision prise, avec 21 votes favorables et 7 contraires, dans la soirée de mardi dernier, 13 octobre, à la fin d'un Conseil communal « thématique » qui avait commencé dans la matinée avec les comptes-rendus techniques sur les premiers projets de ce chantier qui changera, comme l'a souligné le syndic d'Aoste Guy Grimod, *« le visage de la ville et qui améliorera le système sanitaire des citoyens de notre région »*. *« L'hôpital est sûrement un sujet d'une importance capitale pour le Conseil.* – a dit Grimod en ouverture des travaux – *Cette Assemblée considère la santé publique comme le droit le plus fondamental de la population »*. Grimod a fait également un bref discours à propos de l'« hôpital », qui reste au centre de l'échiquier politique du chef-lieu depuis longtemps.

« Un premier accord de programme entre Commune et Région est daté de 1998, et proposait de développer la structure vers le sud, à savoir le centre ville. En 2004, l'assesseur régional à la Santé de l'époque, Antonio Fosson, nous avait fait parvenir la possibilité d'un changement par rapport au projet, et de l'opportunité conséquente d'élargir l'hôpital coté est (sur le parking de la zone « anciennement Coni »). *Ce deuxième choix nous avait confortés et nous avions reçu tout de suite l'accord de l'Assemblée communale. Heureusement, aujourd'hui nous arrivons finalement à la conclusion d'une première phase de travail qui nous permettra – prochainement – d'avoir un hôpital au centre de la ville et qui, avec cette nouvelle partie fonctionnelle, pourra répondre de la meilleure manière aux besoins de la population »*.

Un changement de cette dimension au centre de la ville entraînera aussi une modification radicale de la viabilité du chef-lieu.

« Un argument certainement important – a dit le syndic pendant le Conseil – *et qui mérite une discussion appropriée. Aujourd'hui, nous parlons d'autre chose : le plan du trafic urbain fera l'objet d'un autre Conseil. L'unique problème de ce type lié à l'hôpital est la fermeture de l'avenue de Genève. Mais c'est plutôt une opportunité et non pas une condition qui nous met dans une situation difficile »*.

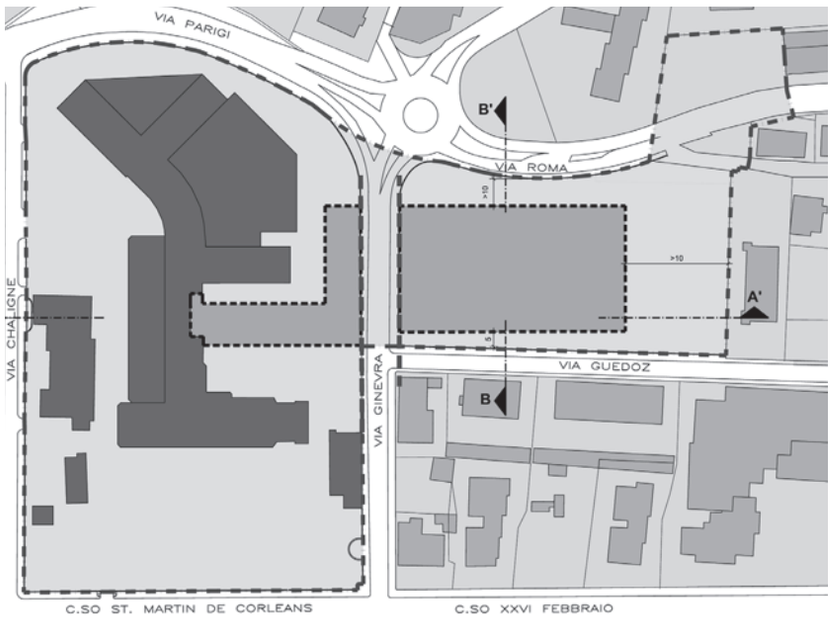
Autre problème soulevé pendant l'Assemblée concerne la création d'une société « ad hoc » à capital public qui s'occupera de la réalisation des travaux.

« C'est un format que la Région a déjà adopté avec la caserne Testafochi et qui permet d'éviter toutes sortes de délais « administratifs » auxquels une administration publique doit se soumettre. Grâce à ce système, nous réussirons à récupérer du temps et de l'argent ».

Le syndic Grimod a terminé son allocution initiale en répondant à la polémique lancée par le groupe de « Aoste Vive » à propos du référendum pendant l'automne 2007 au sujet du nouvel hôpital.

« Les résultats de cette consultation populaire sont maintenant plus que jamais actuels. A cette occasion, à Aoste, environ 8 mille personnes avaient voté, soit 29% de la population seulement. Et par rapport à ce nombre, il y avait plus de 3 mille réponses négatives. Je crois que la décision prise aujourd'hui va dans la bonne direction, celle qui a été tracée, il y a deux ans, par la population valdôtaine et la ville d'Aoste ».

François Domaine



Le projet de l'élargissement de l'hôpital « Umberto Parini » d'Aoste : en plus foncée la vieille structure et en gris le nouveau bâtiment qui sera construit sur l'avenue de Genève.

L'Union Valdôtaine

organise

un cours d'information et de formation

- Pourquoi l'autonomie ? Les raisons historiques
- Le contenu de l'autonomie valdôtaine
- Comment fonctionne la Commune

Tous les vendredis, à 20h30
à partir du 30 octobre et jusqu'au 4 décembre
au siège du BIM, place Narbonne à Aoste

Conférenciers :
Luciano Caveri, Osvaldo Chabod, Elso Gérandin, Guy Grimod, Joseph Rivolin

Pour toute information et pour les adhésions s'adresser au Siège Central de l'Union Valdôtaine à Aoste (tél. : 0165 23 51 81) : dernier délai vendredi 23 octobre.

Aper u des décisions du ouvernement régional

Séance du vendredi 9 octobre

PR IDENCE DE LA R GION
Le Gouvernement a attribué aux communes les fonds transférés par l' tat à la Région qui constituent cinq de l'IRP . Ces fonds seront utilisés pour des activités sociales que les communes des contribuables mettront en place.
Il a par ailleurs attribué un mandat de conseil pour l'élaboration du document de programmation triennale 2010-2012 et du programme opérationnel 2010 du service civil régional de la Vallée d'Aoste.

ACTIVIT PRODUCTIVE
L' xécutif a donné son feu vert à l'organisation de la 1010ème oire de Saint- urs et a attribué un mandat de collaboration technique pour la coordination générale de la sécurité des pavillons.

DUCATION ET CULTURE
Le Gouvernement a prévu l'organisation de visites guidées, d'une part, au Centre de documentation et de réseau et au Musée de la résistance « rigata Lys» de Perloz, pour les classes de l'école primaire et secondaire du premier degré et, d'autre part, à *Aosta romana,* pour les écoles primaires. De plus, un stage de formation destiné à quatre enseignants d'histoire des écoles secondaires du deuxième degré sera organisé à Lyon.
A l'occasion des 30 ans de la *Fédérachon aldoténa di Téatro Populéro*, l' xécutif a approuvé la rédaction d'un volume sur le thé tre populaire en patois en Vallée d'Aoste, ainsi que la réalisation de 22 DVD sur les compagnies thé trales faisant partie de la *F TP.*
Il a en outre défini les activités inhérentes aux laboratoires didactiques du Musée Archéologique Régional et a attribué un mandat de collaboration technique en vue de l'organisation desdites activités et de la réalisation d'une initiative culturelle au Musée. Un concert-lecture de Lucio Dalla, intitulé *Solo - parole e musiche*, se tiendra le 1 octobre 200 , à 18h30, au ch teau de Sarre, dans le cadre du *Festival della parola abel.*

OUVRAGE PUBLIC , PROTECTION DE OL ET LOGEMENT PUBLIC
L' xécutif a défini le volet technique du projet définitif inhérent aux travaux de réalisation du nouveau b timent appelé *Triangolo* et du service de dialyse du bloc de radiothérapie de l'hôpital d'Aoste situé avenue de Genève.

ANT , BIEN TRE ET POLITI– UE OCIALE
Le Gouvernement a prévu, en collaboration avec le Centre de service pour le bénévolat de la Vallée d'Aoste, l'organisation de la huitième «Journée de la prévention», dans le cadre des manifestations inhérentes à la te régionale du bénévolat, qui se déroulera à Aoste du 16 au 18 octobre.
Il a par ailleurs approuvé le financement de cinq projets concernant le plan d'intervention 200 pour la mise en place d'initiatives en faveur des jeunes. L' xécutif a fixé les modalités d'octroi et le plafond de dépense pour les produits diététiques destinés aux personnes devant suivre un régime alimentaire particulier.

TERRITOIRE ET ENVIRONNEMENT
Le Gouvernement a autorisé l'octroi de la concession minière d'eau thermale *La Saxe*, dans la Commune de Courmayeur, à *agni La Saxe Srl* de Saint-Christophe, pour une période de trois ans.

TOURI ME, PORT , COMMERCE ET TRAN PORT
L' xécutif a entériné le renouvellement du mandat attribué à la société *Mdc-Marco de comunicacion* de arcelone, en vue de la poursuite d'une action de communication intégrée visant à soutenir l'offre touristique de la Vallée d'Aoste en spagne, pour la période allant d'octobre 200 à septembre 2010.
Une aide extraordinaire de 30.000 euros a été octroyée à *l'Aero club Corrado Gex*, au titre de l'année 200 , pour l'achat de biens relatifs à son activité institutionnelle.
Le Gouvernement a défini les modalités de constitution du Comité organisateur de la première édition des Jeux mondiaux militaires d'hiver qui auront lieu en Vallée d'Aoste en mars 2010.
Il a en outre défini les aspects, et notamment la procédure, inhérents aux modalités de concession et de liquidation de l'aide relative aux dépenses liées à la promotion et à l'organisation desdits Jeux.

NOUVELLE EN BREF

CONTRIBUTION POUR DE INITIATIVE D'INT R T PUBLIC
Jusqu'au 31 octobre, il sera possible de présenter une demande de contribution financière pour des initiatives d'intér t public pour des activités qui débuteront du 1er janvier au 31 mars 2010. Les initiatives proposées, au-delà du seul but exclusif d'intér t public, ne doivent pas tre à but lucratif. Les secteurs avec lesquels il est possible de présenter une instance sont: Social, Culturel et des iens artistiques et historiques, ducation, Sportif et Récréatif, Touristique, nvironnemental, Développement économique et du travail, Coopération décentralisée et Solidarité internationale, Gestion communale des établissements sportifs.Pour la présentation des demandes, il est nécessaire d'utiliser obligatoirement les formulaires mis à disposition de l'Administration et que l'on peut décharger du site Internet de la Commune d'Aoste à l'adresse ° ° ° .comune.aosta.it it comune info servizi 4846 . Sur la base de la nouvelle réglementation, tous les trois mois, la Commune d'Aoste publiera un avis valable pour les initiatives du trimestre successif. n particulier, le prochain avis sera publié le 1er janvier 2010.

PROMOTION LA VALL E D'AO TE EN FRANCE, EN ANGLETERRE, EN RU IE ET EN U DE
La Vallée d'Aoste présente son offre touristique en urope: de la rance à l'Angleterre, de la Russie aux Pays scandinaves. L'Assessorat régional du Tourisme a défini le programme des initiatives promotionnelles relatives à la prochaine saison d'hiver à effectuer en Italie et à l'étranger au cours du deuxième semestre 200 .
«*Les initiatives programmées* – explique l'assesseur Aurelio Marguerettaz – *ont été sélectionnées sur la base des marchés target en privilégiant les marchés les plus sensibles au produit de montagne et notamment au s i en général*».
La Vallée d'Aoste participera en Italie au salon «Skipass» de Modène du 2 octobre au 1er novembre en Russie aux initiatives «´ aleidoskop» et «Ski Salon» à Saint-Petersbourg du 24 au 25 octobre et au «Ski salon» à Moscou du 30 octobre au 1er novembre en Angleterre au salon «Metro Ski Sho° » à Londres du 21 au 25 octobre et au salon « ritish ski board sho° » à irmingham du 30 octobre au 1er novembre.
Des campagnes promotionnelles sont prévues en rance et en Suède.

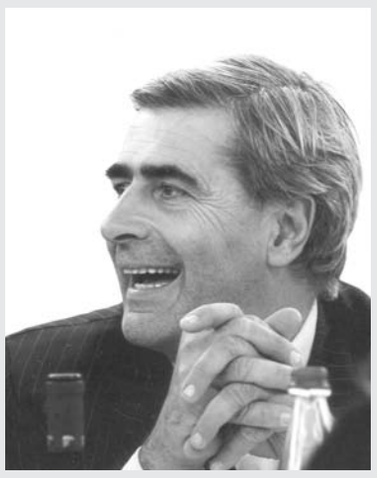
Avis au' destinataires

Conformément aux dispositions de la loi n« 1 6 du 30 juin 2003, nous vous informons que les coordonnées de ceux qui reçoivent chez eux le «Le Peuple Valdôtain» apparaissent dans la liste des adresses de l'Union Valdôtaine. Le titulaire du traitement est le Mouvement politique Union Valdôtaine, 2 , av. des Maquisards - 11100 Aoste. Nous vous informons également qu'aux termes de l'article 7 dudit décret il vous est possible de demander à tout moment la modi cation, la mise à jour ou l'effacement des données vous concernant, en écrivant simplement à **U**n on Vald- ta ne **A** . des a u sards ^^^ **A**oste.

ouvelles du Sénat

Commission d'enquête sur le Service Sanitaire National

Antonio Fosson



Au cours de cette dernière semaine durant laquelle la mise à jour du Document de Programmation conomique et inancière a été présentée et que le débat à propos de ce texte a commencé, un large espace a été confié au travail des Commissions.
n particulier, au sein de la commission d'enqu te sur le fonctionnement du Service Sanitaire National dont je fais partie, l'enqu te sur la corruption dans le milieu médical est arrivée à un moment crucial.
Puisqu'à présent dans toutes les régions une grande partie des budgets sont absorbés par les dépenses sanitaires, il y a le risque que dans ce cas se mettent en place des spéculations illicites et des affaires peu claires.
Le Ministre runetta est intervenu en commission en affrontant le thème des consultations demandées par les différentes structures du système sanitaire et a souligné la nécessité de porter la plus grande transparence sur cette activité en demandant que chaque région signale annuellement le nombre et le montant de ces collaborations externes supplémentaires. Une différence importante entre les différentes régions est tout de suite apparue mais sans que le Ministre approfondisse le sujet et qu'il propose des changements. n outre l'activité d'inspection de la commission s'est poursuivie et celle-ci, après avoir visité certaines communautés psychiatriques dans les Abruzzes et en ayant évalué que les patients étaient accueillis dans des conditions hygiéniques et sanitaires absolument déplorables, en a ordonné la fermeture.
Durant les prochains mois, la commission effectuera quelques inspections dans différents Sert Italiens pour en évaluer l'efficacité.
n commission Santé a commencé l'enqu te cognitive sur l'activité de la pilule du lendemain appelée RU 486. Le premier à tre entendu fut naturellement le Ministre Sacconi qui à l'aide d'un compte-rendu très précis effectué au sein des hôpitaux dans lesquels on a expérimenté l'avortement chimique a prouvé que l'hospitalisation n'a jamais duré 3 jours comme le prévoit la procédure, mais que la première injection du médicament était administrée à l'hôpital et que la patiente repartait tout de suite après. Nous comptons actuellement dans le monde entier 2 décès après l'usage de la pilule RU 486.
n particulier, le Ministre a souligné que la procédure d'avortement chimique ne respecte pas tous les passages prévus par la loi 1 4 qui, comme tout le monde le sait, est une loi pour défendre la santé des femmes et que cette procédure, au contraire, ne semble pas respecter.

Le peuple valdôtain
Hebdomadaire de l'U.V. et du groupe de l'U.V. au Conseil régional

Editeu•
«Nouvelle Editrice Le Peuple• • .r.l.
••••• v. des- a uisards
oste él. .•^
a .• •
redaction lepeuplevaldotain.com

Directeur responsable
• iu•eppe R•VOL••

La page 6 est coordonnée par le Groupe **U**.V. du **C**onse l de la Vallée

Enr. trib. d' oste n. • du • •

TIP GRA IA DUC
16, Grand-Chemin - Saint-Christophe
Tél. 0165.23 68 88 - ax 0165.36 00 14
CCP •^• •

•• R•• UR •ER REC CL

PU LC ' s'adresser
• U U• EC•
•••loc. méri ue
• uart
él. .• .•. a .• . .•

BO• • E• E• T
€ • talie • € ^ Etranger

T R• E•• ER •O• E
T R• E • O ULO

CL EN L– C L
Commerciali € • • al modulo
– ccasionali € • • al modulo
inan iari•legali € ^ • al modulo

CL EN N – N L
Commerciali € • • al modulo
– ccasionali € ^ • al modulo
inan iari•legali € • al modulo

CO• T• ER •• ER •O• •
CO• T•• U T•VE

uesto per od co scr tto all **U**n one ta pa er od ca **I**tal ana

Mardi 27 octobre prochain à la bibliothèque de boulevard de l'Europe à Aoste un spectacle organisé par l'Alliance Fran aise

Connaissance et reconnaissance d'Albert Camus

Carmen Chenuil Colsy

Une part c pat on la conna ssan ce et à la reconnaissance d'Albert Camus, qui précède la conférence de Monsieur Jean-Paul Shintu, sur Albert Camus, une lecture spectacle-musique sur son roman autobiographique : « Le Premier homme », qui aura lieu mardi 27 octobre à la bibliothèque du boulevard de l' urope à 20h30. La créativité échappe au savoir, on ne peut la programmer, elle s'appuie sur des éléments de l'enfance, les images primitives, les émois infantiles et sur les fécondations réciproques entraînées par des rencontres. Il s'agit d'habiter sa propre histoire inséparable des émotions qui l'ont accompagnée, « Je fus placé à mi-distance de la misère et du soleil » écrivait dans « L' nvers et l' ndroit » Albert Camus. Cette introduction s'efforce d'apporter un éclairage qui permettra de mieux comprendre les destins un peu similaires d'Albert Camus et de Primo Levi, destins liés à la rédaction ultime de leur autobiographie. A 47 ans, le 4 janvier 1 60, Albert Camus se tue en voiture, contre un arbre dans une acel Vega, qui roulait à plus fort de 150 kilomètres à l'heure sur une route directe et large avec peu de circulation, le choc fut si violent que les débris furent éparpillés sur un rayon de 150 mètres. Un accident qui intrigua les experts. Il était accompagné par l'éditeur Paul Gallimard qui conduisait, dans ces conditions il est tout à fait possible de parler d'un accident aux responsabilités partagées. n a retrouvé dans sa serviette sur les lieux de l'accident, le roman « Le premier homme », auquel il travaillait depuis quelques années. Roman autobiographique, alors qu'antérieurement nous étions plus proche d'une autofiction, bien que Meursault, par exemple le héros de « L' tranger », soit un narrateur sans visage, d'un récit entier à la première personne, Camus semble y faire l'expérience de l'inquiétude métaphysique, alors qu'il est à la recherche de son identité. Mais la présence secrète de la mort menace souvent le bonheur physique et sensoriel. Un roman qui déjà règle mal la distance au secret. Jean-Paul Shintu ne dit-il pas évoquant le « Premier homme » : « Cette histoire, son histoire, en se tenant au plus près de ce qu'il considérait comme sa vérité bouleversante et irréversible », un texte sorti de lui par une nécessité absolue et que le destin a transformé en « ultima verba ».
L'interminable déchirement intérieur de Camus se reflète dans son œuvre, toute sa vie il aura à lutter contre la tentation du néant qu'il cherche à équilibrer par une sorte de fureur de vivre, un processus dépressif très marqué que reflète le « Mythe de Sisyphe », souvent compensé par un état maniaque d'hyperactivité.
L'écriture de ses romans comme pour Primo Levi l'ont protégé pendant un certain temps, mais l'exigence sans limite à l'égard de luim me le mettait en danger. uels sont les éléments de son histoire qui peuvent apporter un éclairage permettant d'entrevoir, un devenir, un parcours qui le mène de l'autofiction au Premier homme, expression absolue de son histoire ? Une mort qui pour moi ne semble pas due à un hasard malheureux, mais à une forme d'acte manqué décrit par les psychanalystes, alors qu'il n'était plus protégé par l'écriture, par la fiction. Le rapprochement avec Primo Levi, survivant des camps d'extermination, me paraît à cet égard, évident. Primo Levi a supporté ses souvenirs, protégé par l'écriture sur des sujets diversifiés. Il est possible de supposer qu'il a été submergé par le retour brutal d'un souvenir dont l'intensité le précipita vers le suicide, le 15 avril 1 87, date anniversaire des camps de concentration.
crire sa biographie à ce moment-là, était rester dans la mémoire de la mort. « Si c'est un homme » et également la « Trève » révélait l'horreur d'Ausch° itz, un témoignage au plus près du vécu. lie iesel résume en une phrase ce qui pourrait s'adresser au destin commun de ces deux auteurs : « l'enlisement dans leur propre histoire ». Reprenons les éléments, les événements de la biographie de Camus, qui participèrent de son vécu, de son histoire. Il est né en Algérie le 7 novembre 1 13. Un père ouvrier agricole qui fut tué en 1 14 à la guerre. Sa mère d'origine espagnole est venue habiter un quartier populaire d'Alger, peuplé d' uropéens, d'autochtones, musulmans, chrétiens et juifs. Il fut le témoin des affrontements qui les divisaient. Une mère silencieuse, inaffective, qui n'apprit jamais à écrire, soumise à sa propre mère particulièrement autoritaire qui éleva ses petits enfants à un père absent et à la pauvreté. Un début de vie paraissant difficilement rattrapable m me si des présences masculines plus tardives, des imagos, auront une certaine influence positive sur l'auteur. La première rencontre pourtant s'avère plutôt négative, l'oncle Santès, qui est tonnelier et unijambiste, ce qui lui confère un vécu d'homme diminué auquel il est difficile de s'identifier. D'autres hommes, bien plus tard lui permettront quelques possibilités d'identification, Monsieur Germain, l'instituteur sera un excellent support il restera un ami, il lui dédiera ses « Discours de Suède ».
A travers lui, Camus glorifiera toujours, l' cole Publique. Il obtint une bourse et fréquenta le lycée d'Alger jusqu'en 1 30, o il subit les premières atteintes de sa tuberculose, maladie qui toute sa vie représentera une menace absolue. Dans ce lycée il connaîtra la honte en se comparant aux autres élèves de classes privilégiées. A 17 ans, il rencontrera deux nouveaux hommes qui auront une influence sur sa vie : l'oncle Acault, boucher et amateur de belles lettres, qui lui fera partager ses lectures, et surtout son nouveau professeur de philo, Jean Grenier, mais un nouveau drame interviendra dans sa vie, qui l'orientera vers l'écriture, en effet, s'identifiant à ce professeur et souhaitant lui-m me le devenir, il se voit refuser à l'agrégation pour raison de santé, mais Jean Grenier, étant lui-m me écrivain, Camus optera pour cette dérivation identificatoire qui lui apportera le succès, mais qui lorsqu'il abordera son autobiographie, le mettra en danger. L'œuvre de Camus semble tre un essai pour combler le silence maternel, un silence qui se fait destin, qui devient la pierre angulaire de sa pensée. Une mère vécue à la fois comme mauvaise et fusionnelle. Le premier homme apportait un espoir car il semblait procéder de la double qu te de Camus : rechercher à la fois son père et sa mère, mais il a hélas été dépassé par sa fragilité et le revenu d'événements qui se sont avérés traumatiques. Camus reste un homme de notre temps, un humaniste qui dans le contexte mondial actuel pourrait nous apporter beaucoup. Il adhéra au parti communiste dont il démissionnera en 1 36, du fait de la position de celui-ci envers les arabes. n 1 36, le sang coule en spagne, c'est le début de la guerre civile. Camus qui n'oublie pas ses ascendants espagnols, sera du côté des républicains, mais c'est lui qui permettra plus de clairvoyance envers l'Union Soviétique, la pensée unique de l'époque. Cela lui vaudra la moquerie, voire la condescendance du monde des lettres, entre autres de Jean-Paul Sartre, ligoté par la certitude marxiste. Il parcourra la ´ abylie avec la troupe thé trale de Radio-Alger, le thé tre tiendra par la suite une grande place dans sa vie, il voyagera à la découverte de nombreux pays. n 1 40, il fait du journalisme et entre dans le mouvement de résistance « Combat », qui le délègue à Paris en 1 43, il devint le rédacteur en chef de ce journal. Il luttera toujours contre les répressions. Il posait une question qui le définit : « La vie vaut-elle la peine d' tre vécue dans un monde soumis à l'absolu et à la vérité ». Il fut déchiré par la guerre d'Algérie du fait de son attachement à une communauté et à une terre. Il lança d'ailleurs désespérément un appel à la tr ve civile à Alger.
Il ne concevait d'autres sujets que la condition de l'homme et les luttes qu'il lui faut mener dans l'histoire sous peine de se renier. M me le prix Nobel reçu à 44 ans ne parviendra pas à rompre cette fidélité aux humbles.
Il sera le seul à dénoncer l'horreur des bombes atomiques lancées sur iroshima et Nagasaki. Il fut toujours dans la position qui s'imposait quand l'histoire soulevait une question morale d'importance. La publication du manuscrit inachevé en avril 1 4, du Premier homme, sera accueilli comme un événement littéraire majeur, il montre combien l'œuvre de Camus reste vivante.

es perspectives de la dA apr- s la crise un congr- s vendredi dernier Saint incent

Une rencontre et une confronta tion sur la crise actuelle du secteur industriel dans notre région et dans un proche avenir étaient au centre du congrès organisé par l'Assessorat régional des Activités productives, vendredi octobre, à Saint-Vincent. Pendant la journée de travaux étaient présents les principaux représentants de la scène économique : l'Administration publique, les entreprises, les analystes et l'université. « *ous avons organisé ce congrès* – a expliqué l'assesseur aux Activités productives, nnio Pastoret – *pour tracer un parcours à suivre pour le futur. La allée d'Aoste a mis en marche très rapidement des mesures anticrise efficaces, grâce auxquelles beaucoup d'entreprises ont réussi à faire face à cette période difficile. Le Gouvernement régional continuera à fournir les instruments nécessaires pour développer les opportunités sur notre territoire».* Pastoret a ensuite illustré les instruments que l'Administration met à la disposition des entreprises valdôtaines et les objectifs pour l'avenir, en soulignant que notre région a besoin d'ouvrir de nouvelles routes pour sortir de la crise. « *l faut opérer* – a continué Pastoret – *avec des interventions et des lois qui aident les entreprises et qui se tournent vers les jeunes et vers l'innovation : se donner des objectifs et faire des projets concrets, voilà ce qui est indispensable pour la allée d'Aoste».* Parmi les autres initiatives, l'Assesseur a rappelé le « Plan triennal des politiques du travail », récemment approuvé par le Conseil régional, le nouveau « Plan énergétique », qui sera très important pour tout le secteur industriel, et le « Plan triennal de l'industrie et de l'artisanat », qui aura comme objectif prioritaire d'intensifier les économies locales pour des perspectives solides de longue durée. n tant que présidente de Confindustria Vallée d'Aoste, Monica Pirovano a exposé et analysé le cadre économique valdôtain : « *n a enregistré une contraction négative dans toutes les divisions* – a expliqué Madame Pirovano – *qui a impliqué la production, l'utilisation des installations, les investissements, l'emploi et les commandes. Le pessimisme s'est affaibli par rapport à l'année passée et, depuis le mois de septembre, on a eu de faibles signaux de reprise. n est en train de parcourir une phase différente de la crise : maintenant, on ne doit plus limiter le phénomène, mais il faut relancer et restructurer en regardant l'avenir. Les entreprises doivent investir afin d' tre pr - tes quand le marché redémarrera : conquérir de nouveaux créneaux, viser à l'excellence, orienter les jeunes vers une formation professionnelle et faire système dans un petit territoire comme le nôtre sont les points fondamentaux pour repartir».*

Aoste- quator i me édition du festival thé tral dédié au enfants

En anthé tre suggestions, divertissements et ré le ions

L'édition numéro quator e de Enfanthé tre » a commencé un festival dédié au jeune public qui accompagnera les enfants à partir du mois d'octobre jusqu'au mois d'avril, avec seize pièces thé trales de grande qualité mises en scène par les plus importantes compagnies italiennes et européennes.

« *La bonne réussite de cette manifestation* – a expliqué l'assesseur aux activités productives runo Giordano, fondateur de la manifestation – *est garantie par une formule qui s'est désormais affirmée depuis toutes ces années. Les pièces représentent pour les familles une occasion de se réunir, un moment durant lequel les différentes générations se retrouvent».*

Le premier rendez-vous, samedi 10 octobre, fut l'occasion de célébrer le trentième anniversaire de la « Compagnia Teatrale Aosta » de Livio Viano qui a mis en scène la pièce « Clo° n a metà».

Les autres spectacles proposeront des moments de réflexions, d'émotions, de r ves avec des représentations qui vont du thé tre figuratif, à celui des marionnettes, du mime à la danse, pour conclure avec la nouveauté de cette saison : lors de la dernière date, samedi 10 avril, il y aura « Moon's gang story », un spectacle musical chanté en anglais et joué en italien, librement inspiré de l'œuvre « Cats » d'Andre° Lloyd ebber.

« *Enfanthéâtre* – a souligné Giordano – *est un festival parmi les plus prestigieux au niveau national et international.*

epuis ses origines, il est complètement organisé par l'Administration communale, fait qui permet de limiter les dépenses, sans que la qualité ne s'en ressente».

Pendant la présentation du calendrier, mercredi 7 octobre, s'est déroulée aussi la remise des prix du « III[e] estival internazionale di teatro per ragazzi Città di Aosta – nfanthé tre », le prix assigné par les petits spectateurs.

La compagnie qui a obtenu la meilleure moyenne par rapport au nombre de points, selon le jugement du public composé de jeunes, fut la « ondazione Teatro Ragazzi e Giovani » de Turin qui a mis en scène le spectacle « ´ olok ». A la deuxième place, avec le spectacle « Il magico mondo dei numeri », s'est classé le « Teatro Litta »de Milan, suivi de la compagnie « uelli di Grock » de Milan, avec le spectacle « Mappamondi ».

Denis Falconieri

Inauguré samedi dernier- octobre

Aoste a un monument en l'honneur des blindés

Antonio Vi i

amedi 0 octobre dernier, fut inauguré le monument dédié à la mémoire des blindés qui succombèrent pour défendre la Vallée d'Aoste pendant le dernier conflit mondial. Le projet, qui été fortement souhaité par la Section des blindés de la Vallée d'Aoste et, surtout par son président, rminio Goi, a reçu le haut patronage (au-delà de la contribution financière) de la Présidence du Conseil régional et la grande disponibilité de l'Administration communale d'Aoste. La cérémonie, dans un cadre automnal, s'est déroulée avec une bonne participation. Après l'intervention du président de la Section régionale de l'Association Nationale des blindés d'Italie, rminio Goi, le syndic d'Aoste Guido Grimod a pris la parole en rappelant l'exigence d'assurer une paix universelle pour permettre au secteur productif une distribution plus équitable des ressources financières dans le monde. Par la suite est intervenu le président du Conseil régional, Alberto Cerise, qui en appréciant l'initiative des « blindés » de la Vallée d'Aoste, a voulu commémorer nos soldats qui ont perdu la vie pour défendre les institutions démocratiques. Juste après, la marraine, Madame ranca Rosset, veuve du soldat Luigi iscaro, déjà vice-président de la section et le président Cerise, ont dévoilé la plaque commémorative. La Cérémonie fut enrichie par le discours de l' v que d'Aoste, Monseigneur Giuseppe Anfossi, qui bénit la stèle. Une représentation de blindés provenant d'Alexandrie, d'Asti et de iella participa également à la manifestation. Le vice-président national des blindés, runo attistini avait également téléphoné pour exprimer les félicitations de circonstance et pour excuser l'absence du président national, le général nzo Delpozzo.

nfin, le président rmino Goi exprima sa vive satisfaction envers la présence des Associations d'Arme et de combattants, pour la participation des autorités civiles et militaires et l'adhésion d'un public nombreux.

L'édition 200 /2010 du Parcours de la Légalité

Communiquer la légalité au eunes

Ils sont déjà environ au nombre de cinq cents les élèves, inscrits en troisième et quatrième année, faisant partie de douze établissements supérieurs différents, qui participeront au projet »Parcours de la légalité 200 2010 . Cette nouvelle édition, organisée par l'Assessorat de l' ducation avec la collaboration de la Commune d'Aoste, du syndicat autonome de la Police et de la Préfecture de Police, est axée sur le thème »Communiquer la légalité et dont le but est de célébrer les victimes du terrorisme et de la mafia, mais aussi le sens du devoir.

« *Le parcours de la légalité* – a expliqué l'assesseur régional à l' ducation Laurent Viérin – *est une expérience positive pour nos élèves. Grâce à ce projet, qui s'est agrandi du côté des participants et des contenus, nous voulons que les étudiants prennent conscience de tout ce qui est légal».* Le parcours se développera en trois phases différentes : avant tout, la rencontre des participants avec des personnages remarquables dans la lutte contre la criminalité. nsuite, les étudiants réélaboreront ces expériences en réalisant des images et des vidéos. La troisième étape, envisage la participation à des initiatives hors de la Vallée d'Aoste, comme, par exemple, la visite de la » erme Caccia à San Sebastiano da Po. « *ix-sept ans après le massacre de Capaci* – a continué Viérin – *nous voulons donner un message concret aux élèves, en apportant dans les écoles des personnages et des expériences qui puissent augmenter l'opposition envers chaque forme de criminalité».*

Comme l'a rappelé la surintendante aux études Patrizia ongiovanni, pour cette édition il y aura une nouveauté : en effet, les rencontres du matin avec les témoignages, comme d'habitude réservés aux étudiants, seront proposées à nouveau en soirée afin que toutes les personnes intéressées puissent y participer.

Interview avec l'assesseur régional au Tourisme- Sports- ommerce et Transports Aurelio ˆ argueretta

Après un bon été, un hiver pr t à décoller

Le mois d'octobre est une pé riode de programmation de la prochaine saison hivernale et le moment privilégié pour faire le bilan de la saison estivale qui vient de s'achever.
L'assessorat régional du Tourisme, des Sports, du Commerce et des Transports est le principal acteur de ce travail. Dans cette intervie° avec l'assesseur Aurelio Margueretaz nous allons faire le point sur les activités concernant les thèmes qui relèvent de ses compétences.

La saison d'été vient de s'achever. Les attentes – au début – étaient plutôt négatives à cause de la crise économique actuelle. Mais l'été valdôtain semble avoir porté de bons résultats pour les opérateurs touristiques de la région.
– uel est le bilan de l'Assessorat
– uelles furent les manifestations ayant servi à promouvoir la Val lée d'Aoste

Sur la période juin août 200 a été enregistrée une hausse de plus de 6 des arrivées par rapport à la m me période de l'année précédente et une augmentation de près de 3 des nuitées, ce qui en période de crise est sans doute un très bon résultat qui vient récompenser les efforts entrepris gr ce aussi aux relations que nous avons entretenues avec les professionnels et les élus locaux.
Au début de l'été, nous avons présenté le premier plan de marketing régional, un outil précieux qui nous donne une grille de lecture de la réalité valdôtaine et une plateforme de réflexion pour mieux cibler notre offre sur les exigences des clients. Ce plan de marketing, qui a demandé un long et minutieux travail d'élaboration en stricte collaboration avec les professionnels du tourisme et les collectivités locales, entend donner une réponse concrète à la crise en proposant une stratégie pour les trois prochaines années.
Le tourisme peut tre une chance pour notre milieu rural : les touristes viennent en montagne pour se dépayser et se ressourcer, mais également pour entrer en relation avec les gens et connaître les réalités de notre vécu. Pour donner aux visiteurs l'envie de revenir, il est très important de soigner l'accueil, de servir des produits de qualité et de montrer une authentique région. Le label de qualité « Saveurs du Val d'Aoste » qui est arrivé à sa deuxième année veut répondre à cette qu te d'authenticité.
Par ailleurs, il s'agit d'améliorer et de diversifier notre offre en donnant la possibilité aux touristes d'associer les activités sportives ou ludiques à la découverte de notre riche patrimoine culturel et œno-gastronomique. t ce, dans le but prioritaire de fidéliser la clientèle des pays de proximité (Italie et rance voisine), sans toutefois négliger les marchés porteurs de moyenne et longue distance en urope (elgique, spagne) et dans le monde (Russie, Japon).
Dans le but de renforcer et mieux promouvoir l'image de la Vallée d'Aoste, à la fin du printemps le Conseil régional a approuvé la loi de réorganisation des services d'information et d'accueil sur le territoire et de création de l' ffice régional du Tourisme.
Pour ce qui est de la saison à peine achevée un des points forts a été le 1er estival international de musique et spectacle «Musicastelle» qui a connu un franc succès et dont la vocation est de devenir un rendez-vous traditionnel de l'été valdôtain.
Un autre évènement, qui n'a pas catalysé uniquement l'attention des sportifs, fut le passage du Tour de rance : en plus d'une excellente vitrine pour notre région, ce fut également l'occasion pour l'Assessorat d'élaborer une série d'initiatives censées impulser la pratique de ce sport, comme la mise en place de parcours à vélo ou le « contre-la-montre au col du Petit-Saint- ernard » et l'initiative « bike hôtel » qui a impliqué directement les professionnels du tourisme et a offert aux cyclistes amateurs des séjours à des prix intéressants.

On vient à peine d'oublier une saison, que déjà une autre frap pe à la porte Il est grand temps, désormais, de raisonner hiver »
– uelle est l'offre touristique valdôtaine pour les amants du s i
Le Conseil régional a approuvé la semaine dernière deux lois modifiant les dispositions en vigueur sur l'exercice temporaire de la profession de moniteurs de ski et sur les guides de haute montagne. n ce qui concerne la première, le but est d'assurer une meilleure sécurité des clients sur les pistes de ski, surtout quand cette profession est exercée par des moniteurs de ski étrangers. uant à la loi sur les guides, elle vise à mettre aux normes européennes les dispositions existantes, notamment en matière de reconnaissance des qualifications professionnelles.
Pour les passionnés de ski la nouveauté cette année s'appelle « Chi si ferma è premiato », une offre spéciale qui associe le séjour dans un hôtel et le forfait sur les pistes : les skieurs auront ainsi la possibilité de séjourner dans les structures d'accueil agréées et de skier avec un abonnement multi-journalier dans différents domaines skiables de notre région.

Pour ce qui est des rendez-vous à ne pas manquer, la Vallée d'Aoste accueillera du 20 au 25 mars prochain les Jeux Mondiaux Militaires avec la participation de 600 athlètes provenant du monde entier qui s'affronteront dans des épreuves sportives de haut niveau dans différentes disciplines : ski alpin, ski de fond, biathlon, ski alpinisme et ski orientering.

Pour ce qui est du transport ferroviaire, le chemin de fer qui relie le Val d'Aoste à Turin a toujours présenté beaucoup de problèmes
– uel est le point de vue de la Ré gion à ce propos – uelles sont les solutions qui puissent nous permettre d'améliorer la situa tion à l'avenir
La situation de la ligne Aoste-Turin n'est pas réjouissante, comme le témoignent depuis longtemps déjà les plaintes des usagers. Malheureusement, comme j'ai eu l'occasion de l'affirmer au Conseil régional à plusieurs reprises, l'Administration régionale peut jouer un rôle extr mement marginal sur les politiques stratégiques de la société, ne pouvant pas conclure des contrats de service mais uniquement des accords commerciaux de portée limitée, et ce tant que ne seront pas adoptées par le Gouvernement italien les normes d'application du Statut. Nous maintenons toutefois la pression sur les responsables de la société, avec des rencontres et des échanges de lettres, en les sollicitant à améliorer, voire à résoudre une fois pour toutes, une situation qui devient de plus en plus intenable pour les usagers et pour l'image de notre région.

En ce qui concerne le transport routier, dans quel état versent les services Allô Bus » et Al lô Nuit a t il la possibilité d'étendre le service à d'autres ones de la région
Les services Allô us et Allô Nuit sont très appréciés par la population et rendent un service important à une ville à vocation touristique comme Aoste. Pour l'heure, le service est disponible dans le chef-lieu et les communes environnantes desservies par une seule société d'exploitation avec laquelle nous avons passé une convention ad hoc. Pour étendre le service à d'autres communes il faut impliquer d'autres exploitants du transport public.
Nous sommes en train d'entreprendre des actions de sensibilisation pour donner une visibilité à ce service qui peut avoir aussi une finalité touristique, comme c'est le cas par exemple dans d'autres localités italiennes et étrangères semblables à la nôtre.
Il est clair qu'avant d'étendre le service, il faut faire un raisonnement sur la faisabilité et la viabilité économique d'une initiative de ce genre et y associer tous les acteurs locaux.

La saison d'hiver approche. La Région Vallée d'Aoste parraine beaucoup d'athlètes qui, dans les prochains mois, seront engagés dans les épreuves de Coupe du Monde des différentes disciplines. Certains d'entre eux participeront également, en février, aux Jeux lympiques de Vancouver (Canada).
– uel est le retour d'image de ces athlètes pour notre région
Les actions de parrainage sont un outil efficace de promotion de l'image de notre Région dans le monde. Il est clair que le retour d'image est bien évidemment lié aux résultats des compétitions. Dans ce sens l'année dernière a été exceptionnelle, nos athlètes ayant obtenu d'excellents résultats dans différentes disciplines : je rappelle seulement les exploits d'Arianna ollis, championne du monde de ski nordique et de Simone rigone, champion du monde de ski de vitesse.
Les Jeux lympiques sont également une vitrine prestigieuse et un rendez-vous important pour nos athlètes qui ont toutes les chances de bien figurer à Vancouver l'année prochaine.

Les sports d'hiver et les sports populaires sont financés diffé remment Il est très important que les disciplines liées » au terroir puissent survivre – uel est leur état de santé

Les sports traditionnels rev tent depuis toujours une importance fondamentale pour notre communauté. Ils sont une icône de notre identité tout en étant une réalité vivace et un moment spécial d'agrégation qui passionnent les jeunes générations et les moins jeunes. Les sports populaires sont financés aux termes de la loi 3 de 2004 sous forme d'aides forfaitaires aux associations sportives sur la base d'un plan de répartition spécial qui pour l'heure a donné des résultats positifs. Pour envisager une évolution de la situation actuelle il faut engager une concertation préalable avec toutes les associations concernées.

TOUSCO S.r.l.
● Produzione
● Commercializzazione
● Qualitą
● Convenienza
Produzione tubi e raccordi in PVC e PE
● edilizia
● acquedotti
● irrigazione
● fognature
● impianti industriali

I tubi sono a norma Europea e marchio I.I.P.
CISQ IIP IQNet SINCERT SQP
Stabilimento e vendita ingrosso e privato
zona industriale
11020 **DONNAS** Aosta
Tel. **0125 80 65 01 R.A.**
Fax 0125 80 51 18
Punto vendita
Via Baio, 10
10013 **BORGOFRANCO D'IVREA** Torino
Tel. **0125 75 12 46**

Entretien avec le onseiller Luciano averi

Le Comité des Régions pourrait défendre le tatut d'autonomie

Entretien réalisé par Rapha l Bi' hain

La Commission européenne

Conseiller Caveri, vous vous tes rendu à Bru' elles la semaine dernière pour prendre part au' Open Days emaine européenne des régions et des villes et à la séance plénière du Comité des Régions Il s'est agi d'une e' cellente occasion pour prendre le pouls du régionalisme en Europe – ue pouve vous nous dire à ce sujet

« La grande discussion aujourd'hui est l'application du Traité de Lisbonne car l'on y parle, d'une part, du rôle du Comité des Régions et, de l'autre, du régionalisme en général. Tout le monde est convaincu que le Président de la République tchèque signera le Traité et nous envisageons donc l'entrée en vigueur du Traité pour la fin du mois de janvier 2010. l y a des arguments qui nous intéressent beaucoup et je pense par exemple à la possibilité du Comité des Régions, en cas de violation du principe de subsidiarité, de présenter un recours à la Cour de Justice européenne. C'est un argument qui nous intéresse beaucoup parce qu'il s'agit d'une sorte de « garantie européenne » qui pourrait m me nous tre utile pour défendre notre Statut d'autonomie en cas de remise en question de notre identité. l y a d'ailleurs un débat en cours à ce sujet afin d'avoir un règlement qui permette réellement au Comité des Régions de présenter un recours avec une majorité qui ne soit pas des 2 3 mais qui soit par exemple une majorité des présents.

Le deuxième aspect qui nous intéresse est la grande discussion qu'il y a sur le régionalisme car le Traité de Lisbonne, première fois dans un traité, donne un espace au Comité des Régions mais aussi à l'existence institutionnelle des Régions dans le Traité de Rome, et ses modifications dans le temps, le régionalisme n'existait pas. C'est un peu paradoxal parce que toute la politique de cohésion était étroitement liée au rôle des Régions mais en réalité dans le Traité les Régions il n'existait pas. l s'agit d'une nouveauté et il faudra comprendre comment les institutions s'intéresseront à cela. Par exemple, pour ce qui est de l' talie cela indique une fois de plus la nécessité d'appliquer la loi nationale qui prévoit déjà que lorsqu'il y a le Conseil européen, au sein duquel on touche des arguments qui concernent les Régions, celles-ci doivent pouvoir y participer à plein titre avec le Ministre italien et cela est tout à fait important pour nous.

Un autre aspect lié au Traité de Lisbonne est la vieille question de la Montagne puisque dans le Traité se trouve la nouvelle cohésion territoriale dans laquelle sont cités les territoires de montagne et il faudra très probablement avoir une directive européenne. »

Par rapport au régionalisme, la Vallée d'Aoste a t elle quelque chose à apporter de par sa longue e' périence

« l s'agit d'une politique qui doit tre conduite par le Gouvernement régional bien sûr mais aussi par notre Assemblée régionale parce que, surtout envers des pays de l'élargissement, nous avons aujourd'hui un savoir-faire qui pourrait permettre à la allée d'Aoste d' tre un exemple. l est vrai que nous avons à peu près 300 Régions administratives en Europe dont 80 qui ont la m me capacité de légiférer que la nôtre. Le problème, je l'ai déjà dit, est la participation de notre Région au processus ascendant de la politique européenne. Mon sentiment est que le Conseil régional doit de plus en plus s'atteler à aider l'ensemble de notre système à donner ses points de vue au moment o na t la législation européenne. 'un autre côté, il me semble que le grand espace qui nous est donné par la loi communautaire régionale doit tre exploité au maximum car il s'agit d'une possibilité de recevoir au sein de notre droit intérieur toutes les directives qui concernent des matières reconnues par le Statut comme des fonctions de la Région. »

Une question un peu plus personnelle Vous connaisse le Président de la Commission européenne Barroso – ue pense vous de sa réélection

« ous avons sans doute aujourd'hui une Commission européenne qui est en transformation. arroso, si on le compare à Prodi, a été un Président plutôt faible. C'est un Président qui a sans doute été l'expression d'un moment de passage car arroso a été confirmé à la veille du référendum irlandais qui est un point important. Si la nomination du Président avait eu lieu après l' rlande on aurait peut- tre choisi un Président avec une personnalité plus forte. arroso est un homme de compromis et qui a l'avantage de très bien ma triser de nombreuses langues. uand il y aura un « Gouvernement plus stable » et un Président du Conseil qui pourrait peut- tre tre Tony lair ou José Maria A nar, peut- tre y aura-t-il un Président de la Commission plus fort mais pour cela il faudra voir l'application du Traité de Lisbonne. »

eunes administrateurs ont pris part au travau

uccès pour l' Ecole pour la Démocratie

Ce ne sont pas moins de soixante jeunes administrateurs communaux provenant de toute l'Italie et une trentaine d'auditeurs qui ont suivi les travaux de l'« cole pour la Démocratie » qui se sont déroulés du au 11 octobre à Aoste. Promu par le Conseil de la Vallée et organisé par l'Association « Italiadecide », avec le soutien de l'ANCI Giovane, le cours avait pour objectif de contribuer à l'amélioration de la participation et du débat politique, avec une attention particulière envers les autonomies locales.

L'un des moments des travaux de l'Ecole pour la émocratie

« Ces trois jours de travaux – a souligné le Président du Conseil de la Vallée Alberto Cerise – *ont été une grande occasion de débat et d'écoute entre les jeunes engagés à travailler dans les administrations locales. Une manière de se conna tre entre jeunes provenant d'expériences politiques et de réalités géographiques diverses, dans une optique d'échange et d'enrichissement culturel. Je crois que cette première tentative, dans un moment o les changements institutionnels obligent à revoir et à améliorer les divers niveaux de gouvernement qui forment la République, a été appréciée par les participants qui ont émis le souhait d'un suivi de l'initiative en maintenant, avant tout, le groupe qui s'est créé. ous avons noté une réelle exigence de formation sur les thèmes de l'exercice de la démocratie et du gouvernement du territoire et, comme Conseil de la allée, nous sommes fiers d'avoir contribué à faire en sorte que les jeunes générations se sentent soutenues dans leur engagement au service de la communauté. »*

La sécurité des s ieurs est prioritaire

Au cours de la dernière séance du Conseil de la Vallée, le projet de loi modifiant la loi régionale n«44 de 1 règlementant la profession de moniteur de ski et des écoles de ski en Vallée d'Aoste a été approuvé à l'unanimité par l'Assemblée régionale.

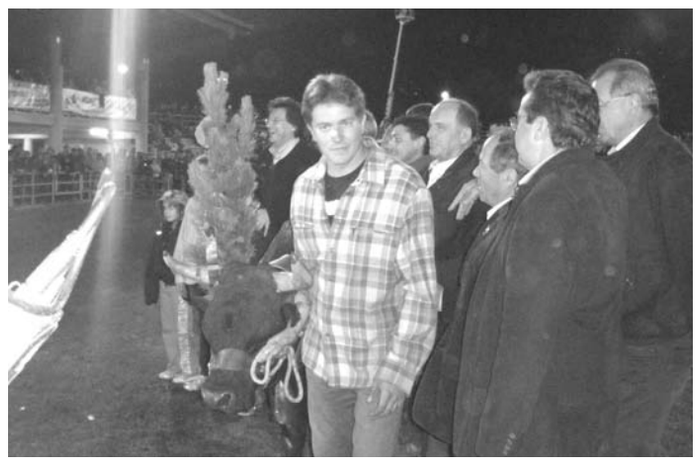
Les modifications qui sont apportées à la loi déjà en vigueur concernent en particulier la profession de moniteur de ski étranger en Vallée d'Aoste pour une période limitée et établie par la loi, ledit exercice temporaire pour un maximum de quatre semaines lors de la m me saison hivernale.

Pour le Conseiller régional Mauro ieler, rapporteur de la loi au Conseil de la Vallée, il s'agit de *« l'exigence d'opérer un plus large contrôle sur le déroulement de l'activité de manière que cette dernière soit complétée – correctement règlementée et dans un esprit de collaboration – par l'activité des moniteurs de s i valdôtains dans le cadre des divers domaines s iables concernés tout cela en considérant comme prioritaire la sécurité des s ieurs qui fréquentent les pistes de la allée d'Aoste. »*

Dans le cas o la formation de ces moniteurs étrangers présente des différences substantielles et en particulier par rapport aux connaissances essentielles et fonctionnelles pour la sécurité des clients, les modifications prévoient *« la confirmation de l'application des mesures compensatoires, dans des conditions précises, ou – et cela est la nouveauté qui est introduite – l'application de système de surveillance visant à assurer la sécurité des clients. »* a indiqué le Conseiller ieler à ses collègues.

t de préciser : *« Les mesures compensatoires consistent en la vérification des niveaux de préparation technique, de connaissance des normes de sécurité en montagne et de connaissance minimum d'au moins une des langues utilisées en allée d'Aoste alors que le système de surveillance sera réalisé en soumettant le moniteur de s i – n'étant pas en possession dans son pays d'origine d'une habilitation au plus haut niveau – à une formation de base relativement aux aspects que je viens de citer en y ajoutant la connaissance du domaine s iable o il travaille ainsi que l'exercice de la profession sous la surveillance des écoles de s i autorisées présentes dans le domaine s iable de référence. »*

Signalons aussi qu'a été attribuée à l'Association Valdôtaine des Moniteurs de Ski (AVMS) la rédaction d'une liste des titres considérés valides pour l'exercice temporaire de la profession, qui sera l'instrument de vérification des formations professionnelles et des habilitations à l'exercice de la profession par des moniteurs de ski étrangers.



A gauche Merleun de l'entreprise erney de Gressan, au centre Feisan de Michele iona de rissogne à droite Promesse de Patric rocard de Pollein. En bas, la Croix- oire d'Aoste

Dimanche 18 octobre, aux portes d'Aoste, la finale des Batailles

– ui sera la nouvelle reine de la Croi' Noire

C'est le grand jour du concours régional La inale des atailles de Reines programmée dimanche prochain, 18 octobre, dans l'arène de la Croix-Noire à Aoste.

Le rendez-vous annuel le plus important du monde agricole (mais pas seulement), au Val d'Aoste.

Un rendez-vous qui amène, dans le stade situé aux portes du chef-lieu, plus de dix mille personnes.

Mais les protagonistes seront les vaches. Au total, 1 8 reines se sont qualifiées pour cette finale pendant les vingt concours éliminatoires qui se sont disputés pendant l'année dans les villages de notre région.

Trois « reines » seront présentes à nouveau dimanche pour défendre le titre remporté il y a un an.

C'est le cas de Merleun de l'entreprise Verney de Gressan, eisan de Michele ionaz de rissogne et Promesse de Patrick rocard de Pollein. Les deux premières seront sur la pelouse de la Croix-Noire (début des combats prévus pour 13h) en tant que favorites du concours.

Promesse ne pourra pas hélas défendre son titre : elle n'est pas gravide et le règlement lui emp che de participer à la finale.

La dernière semaine avant la inale, on fait le compte des « absentes » dans les étables de la région. De vingt à trente absences justifiées : outre à Promesse, la reine du troisième poids de 2007 ne sera pas là non plus, s'agissant de Lombardeun de La orettaz de Gressan.

Le destin de cette « maison » est étrange, parmi les plus prolifiques du Val d'Aoste quand on parle de reines : douze vaches qualifiées, parmi lesquelles neuf reines aspirantes à la Croix-Noire. Lombardeun et deux autres vaches ne seront pas là, alors que Diane – qualifiée seulement dimanche dernier à Saint-Christophe après avoir perdu un premier concours éliminatoire à russon – essayera d'améliorer sa deuxième place en troisième catégorie datant de 2007.

L'exploit de Diane n'a pas suffit malgré tout, à l'entreprise de la famille de Gabriele Viérin pour remporter « en solitaire » le trophée que l'Association « Amis des atailles de Reines » dédie à l'éleveur qui qualifie le plus grand nombre de vaches pour la finale. Un trophée qui, cette année, devra tre doublé, vu que les frères uendoz de Jovençan ont obtenu eux aussi douze qualifications.

Ce n'est pas la première fois que cela arrive, mais c'est la preuve de l'équilibre qui règne dans ce concours.

Merleun et eisan sont les favorites, mais pendant l'année beaucoup de vaches ont eu la chance de pouvoir concourir à la Croix-Noire en espérant obtenir un bon résultat.

Comme par exemple Gitane, toujours des frères uendoz, reine du premier poids au début de septembre à Valgrisenche Mandoline de Corrado Anselmet, première au concours du 15 août de la Croix-Noire et Difesa de Claudio erthod, reine à llomont à la fin du mois d'août. Dimanche dernier, à Saint-Christophe, la dernière sélection.

n première catégorie, Diane de La orettaz a remporté la finale face à Rondella de l'entreprise Verney et s'est m me adjugée le trophée, remis par la famille de l'ancien syndic de Saint-Christophe, Augusto ionaz.

n deuxième catégorie est arrivée la victoire de arcellone d'Aurelio Crétier de Saint-Christophe contre Image de runo Marquis de Verrayes enfin, en troisième catégorie, succès de Gianduia de Giuliano Reboulaz de Nus, qui a remporté la finale contre Manda d' dy Damarino de uart.

François Domaine

PUNTO FOTOVOLTAICO®

la piu qualificata rete dedicata al fotovoltaico

www.puntofotovoltaico.it
Aosta - via Roma, 7 - Tel. 0165 524915 - aosta@puntofotovoltaico.it
Numero Verde Gratuito 800 984 587

L'Union Valdôtaine en visite à Rome

Voilà un petit souvenir du voyage organisé par le Mouvement à Rome du 8 au 11 octobre. Un grand merci à tous les participants et en particulier à notre Sénateur Antonio osson qui nous a accompagnés lors de la visite au Sénat de la République.

PORT POPULAIRE

iolet- alpelline reine en deu i me division

Côté Tsan, finale entre Verrayes I et Chambave I

Les sports populaires valdôtains viennent de terminer leur saison d'automne

La Rebatta avait déjà annoncé son verdict, il y a deux semaines. Dimanche dernier, c'est le iolet qui a terminé sa saison : Valpelline championne en deuxième division – il n'y a pas eu de première, pendant cette saison – et Morgex deuxième. Mais côté Tsan, il n'est pas encore temps de dire »stop : à cause de la finale régionale des atailles de Reines, les finales de cette discipline seront disputées seulement dimanche 25 octobre prochain. Cependant, les demi-finales ont reproposé la m me finale qu'en 2008, c'est-à-dire Chambave I - Verrayes I.

FIOLET

Valpelline gagne, avec 113 points contre 88, la finale de première division face à Morgex II. Un beau match, celui de dimanche dernier, à rissogne, qui a vu comme grand protagoniste nrico Cottin affichant 224 points. n troisième division, c'est Arpuilles qui a gagné : le tournoi, qui n'avait pas de finales, a été adjugé à la formation qui a obtenu le plus grand nombre de points pendant la saison régulière. t Arpuilles, dans ce cas précis, a gagné quatre matchs sur quatre. n quatrième division une finale »à trois assez drôle avec trois formations d' troubles. La

meilleure fut celle d' troubles III, qui a réussi à faire un meilleur résultat qu' troubles I et troubles II. n cinquième division, victoire de Saint-Martin-de-Corléans contre Sarre II et Saint-Christophe II, alors que parmi les Juniors, les équipes d'Allein et Sarre sont victorieuses.

Tsan La finale de première division de dimanche 25 octobre prochain sera entre Chambave I et Verrayes I. Il y a un an, c'est Verrayes qui avait gagné de façon très nette (2032-1010), mais dans deux semaines, les choses pourraient tre différentes. Chambave n'est sûrement pas l'équipe favorite de ce match, mais lors de la rencontre de la saison régulière de cet automne, Verrayes I avait gagné malgré tout (2146-2032), mais avec de nombreuses difficultés.

n deuxième division « derby » entre Nus I et Chambave II, alors qu'en troisième division, le dernier acte du championnat sera entre russon I et Verrayes III.

ANNIVER AIRE

ection de aint Martin de Corléans

Mardi 20 octobre à 18h30 sera célébrée une messe pour le premier anniversaire du décès de

Monsieur
Joseph Desaymonet Giogé
en la petite église de Saint-Martin-de-Corléans.

ection d'Arnad

« Cher Rinaldo,
Ton absence pèse lourdement sur notre Section, mais il nous arrive souvent au milieu d'une discussion de penser à ce que tu aurais dit et fait. Ta confiance absolue dans la bonté des idéaux qui sont à la base de notre Mouvement a tracé des sillons profonds que nous continuons à voir clairement et à suivre. C'est la façon à nous de te garder vivant et de te rendre hommage dans le quotidien de la vie de la Section .
Et nous sommes certains que tu l'apprécies ».

Une Sainte Messe en souvenir de
Rinaldo Bertolin
sera célébrée
à l'église Saint-Martin d'Arnad
le vendredi 23 ctobre 200
à 20h30

D C

La section de l'Union Valdôtaine de Doues

a le regret d'annoncer
le décès de

Madame
Delia DIEMO«
épouse ISA L
gée de 83 ans

La communauté unioniste de Doues présente ses condoléances les plus sincères à son mari Sesto, à ses enfants ugenio, syndic de notre Commune, et Mary, à sa petite-fille Sylvie et à tous les autres parents.

NAI ANCE

La section de l'Union Valdôtaine d'Arnad

a la joie d'annoncer la naissance de

Elodie JOL

qui est venue réjouir le foyer de Jean-Pierre et Laura Robello.
La communauté unioniste d'Arnad présente ses félicitations aux heureux parents et aux grands-parents, et à la petite lodie ses meilleurs vœux de bonheur et de prospérité.

Batailles de Chèvres concours éliminatoire d'Issogne

Lors du ème concours éliminatoire du di manche octobre dernier, à Issogne, 51 éleveurs se sont présentés pour un total de 1 8 chèvres inscrites, dont la plus lourde était Grintosa de Charel Chappoz de Donnas atteignant les 115 kg.

n première catégorie, les chèvres étaient au total 36 et le bosquet fut remporté par Campioun de Remo assy de Perloz qui en finale élimina Poiana de Dino Martinetti de Issime. uria de Mirko Rollandoz d'Introd, Moscerin de Didier Millesi de Perloz obtiennent la troisième et quatrième place respectivement ona de Paolo ollioley de Donnas et Guerra de Daniel Nuris de Donnas les deux autres.

Concernant la 2ème catégorie, les chèvres ayant un poids allant de 60 à 67 kg, étaient en tout 52 et c'est Tchamos d'Attilio orettaz d'Issogne qui a remporté la victoire en éliminant en demi-finale Mousca de Anita Jans de Liliane et en finale andiera de enry Vuillermin de russon qui à son tour avait évincé en demi-finale riganda d'Angelo Girod de ontainemore. 5ème et 6ème place respectivement pour irba de Maurilio Gérard de Cogne et pour Scintilla de ranco Jacquin de ône.

n ce qui concerne la 3ème catégorie, les chèvres, ayant un poids égal ou inférieur à 5 kg, étaient au total 58. Succès pour Sereina de ranco Jacquin de ône, suivie par Castagna de Camillo Pecco de Gressoney-Saint-Jean, Pernis de Maurilio Gérard de Cogne, Graziosa d' rnesto Lazier de Lillianes, Perla également de Maurilio Gérard et Venise de Roberto Spada de Donnas. S'agissant de la catégorie des « ime », qui étaient en tout 52, victoire pour Canella d'Alberto inel de Donnas, 2ème place pour ulmine d'Alex Chamois de Nus et se sont également qualifiées pour la inale régionale co de Renato Challancin d'Arnad, Rossana de Charel Chappoz de Donnas, Veleno d'Italo Lazier de ontainemore, Topo d'Anita Jans de Lillianes, Coquette de Renato Pramotton de Donnas et Scheggia de Paolo ollioley de Donnas.

Prochain et dernier rende vous pour les Batailles de Chèvres, samedi prochain, le ¨ octobre, à Challand aint Anselme